

尹 协 理

译 注

白话金刚经 坛经

经

白话金刚经 坛经

白话金刚经  
坛经

河北人民出版社



白话金刚经 坛经

尹协理 译注

---

河北人民出版社

# 白话金刚经 坛经

尹协理 译注

---

河北人民出版社出版发行（石家庄市城乡街44号）

河北新华印刷三厂印刷

---

850×1168毫米 1/32 8印张 197,000字 1992年4月第1版  
1992年4月第1次印刷 印数：1—25,000 定价：4.80元

ISBN 7-202-01172-7/B·78

## 前 言

---

中国佛教文化是中国传统文化的一个重要组成部分。它不仅对中国古代哲学与社会心理发生过极为重要的影响,而且对文学、绘画、雕塑、音乐、建筑、医学等,都发生过一定的影响。其影响所及,在横向上涉及社会的各个领域,在纵向上涉及东汉以后近两千年的历史。因此,我们研究与认识中国传统文化,便不能不研究中国佛教。

唐中期以后,对中国社会影响最大的佛教宗派,首先是禅宗。禅宗思想实际上是佛教与中国儒学、道家、道教学相结合的产物,是当时中国人自己创造的宗教派别。它除了着力宣扬众生佛性平等、佛性就在每个人的心中,因而只要明心,即可见性以外,还主张不必出家,在家修行也能成佛。由此,它得到了士大夫与许多下层人民的普遍欢迎,一时“禅学热”风靡整个社会。因此,我们研究与认识中国佛教文化,便不能不首先研究与认识禅宗。

佛教文化的文字依据主要是佛教经典,佛教的一切文化现象都是从佛教经典中引发

出来的。佛教经典包括经、律、论三个部分，其中主要的部分当然是佛经。因此，我们要研究与认识中国佛教，研究与认识禅宗，便不能不研究或阅读一些具有代表意义、影响最大的佛经。如果我们不读一点佛经，要想理解中国佛教文化，并进一步理解整个中国传统文化，都只能是空中楼阁，缺乏坚实的基础。

禅宗信奉的佛经主要是《六祖坛经》，其次是《金刚经》，还有被称为“禅门三经”的《维摩经》、《楞伽经》和《圆觉经》。我们要了解禅宗，就应当先读一读这几部主要经典，然后再读一点慧能以后的禅宗著作。这样，我们便可基本掌握禅学与禅宗的基本思想及其演变情况了。

在现代人眼里，佛经是最难读、最难懂的古典典籍。我的一些朋友，其中有研究古代哲学的，有研究古代文学的，有研究古代艺术的，甚至还有研究现代思维科学的同志，都曾希望能有一些佛经的注译本，即白话佛经出版问世，以便他们能节省时间，比较顺利地读一点重要的佛经。由此，我产生了注译佛经的想法。这个想法得到了河北人民出版社的热情支持，于是才有这第一本白话佛经的问世。在此，谨向他们表示衷心的感谢！

把整部佛经译成白话文，过去还没有人做过，本书也只是个尝试，加上本人水平所限，错误在所难免，欢迎读者批评指正。

尹协理

• 1990年7月于古晋阳双塔寺下

# 目 录

白话金刚经	(1)
附：金刚经原文	(24)
白话坛经(法海本)	(39)
附：坛经原文(法海本)	(90)
白话坛经(宗宝本)	(128)
行由品第一	(128)
般若品第二	(138)
疑问品第三	(146)
定慧品第四	(150)
坐禅品第五	(153)
忏悔品第六	(154)
机缘品第七	(161)
顿渐品第八	(175)
护法品第九	(182)
付嘱品第十	(184)
附：坛经原文(宗宝本)	(193)
词汇注释索引	(242)

## 白话金刚经

《金刚经》全称为《金刚般若波罗蜜经》。“金刚”本来是指最坚硬的金属，佛教用来表示牢固、锐利，能摧毁一切。“般若”是音译，意译为智慧，或最高的智慧。“波罗蜜”也是音译，意译为到彼岸，或渡到彼岸。“金刚般若波罗蜜”合在一起的意思是：能够清除一切邪念，从而获得解脱，到达彼岸世界的智慧。从《金刚经》的名称，可以知道它所要说的，就是这样的智慧。

一般认为，《金刚经》是印度佛教大乘空宗初期的经典，它主张我空、法空，认为人是空的，外界事物也是空的，一切都不过是因缘和合而成的假象，这种假象处在不断的生灭变化之中，因而任何事物都不值得留恋。这是一种以巧妙的手法否认事物客观、真实存在的唯心主义观点。为了使人们相信它的“空”论，《金刚经》以主要的篇幅大讲所谓“破相”。“相”是指事物的形相、状态，我们正是根据事物的形相与状态逐步认识事物的本质的。《金刚经》却认为事物的一切相状都是虚幻不实的，因为事物本身不过是一些假象。因此，《金刚经》说，要想得到解脱，到达彼岸世界，必须破除那些认为事物真实存在的观点，即破除一切唯物主义的观点。因此，《金刚经》提出，佛教的修行，应当主要是修心，使“心无所住”，即不留念世界上的任何事物，使心念安定，悟彻人生，不要有什么欲望。修心达到了这种境界，你就得到了解脱，到达了彼岸。

由于《金刚经》对中国佛教禅宗实际创始人慧能的思想的形成发生过一定的影响，禅宗主要经典《坛经》中也多次提到《金刚经》，因而在禅宗兴盛以后，《金刚经》的影响也就比印度传入的其它佛

经的影响更大,成为一部十分普及的佛教经典。其实,《坛经》与《金刚经》是有很大的区别的。《金刚经》的重点在于“破相”以证明事物之“空”,而《坛经》的重点则在于强调佛性人人具有,真如就在自己的心中,只要认识了这一点,主动清除邪念对佛性的遮盖,便可立即得到解脱而成佛。慧能的佛性平等与佛性人人都有的思想,在唐代反对门阀士族势力的残余与农民争取平等地位的斗争中,曾经起到过一定的积极作用,受到了人们的欢迎。而《金刚经》的说空与破相,却只能引导人们逃避现实,得到麻醉式的心灵慰藉。《金刚经》中也有“是法平等,无有高下”等重要思想,但论述很少,位置并不突出,也有劝人为善等思想,但被淹没在说空与破相之中了。当然,《金刚经》中的某些思想,在当时对于推动社会的发展,也曾起过某些积极作用;经中的一些辩证法思想因素,在当时对于促进人们思维水平的提高,促进文化的发展,也起过一定的作用。对于这些,我们也不能一概抹煞,应当正确对待它。

《金刚经》共有六种译本,最通行的是后秦鸠摩罗什的译本。此外还有北魏菩提流支译本、南朝陈真谛译本,书名也叫《金刚般若波罗蜜经》;隋笈多译本,书名叫《金刚能断般若波罗蜜多经》;唐玄奘译本、义净译本,书名叫《能断金刚般若波罗蜜多经》。本书采用通行的鸠摩罗什译本,而以上海古籍出版社1984年影印的明永乐内府刻《金刚般若波罗蜜经集注》本文字为准,参以他本进行译注。现在通行的鸠摩罗什译本分为32分,即32节,每节都有标题,但标题与内容往往不大相应,分法也不尽合适。而明永乐内府刻本则不分章节。本书按照这个刻本,不再分章节。

我听说是这样的<sup>①</sup>:当时释迦牟尼佛在舍卫国的祇树给孤独园中<sup>②</sup>,同他的大弟子与其他听众共一千二百五十人在一起。一天



中午吃饭的时候，释迦牟尼佛穿上袈裟，手拿食钵，走进舍卫大城要饭。他在城中一家一家要了饭，然后回到了原来的地方。吃完饭后，他收起了袈裟与食钵，又洗了洗脚，摆好座位坐了下来。

【注】①我：指记录、整理《金刚经》的人。②舍卫国：古代印度北部的侨萨罗国，首都在舍卫城，为了与南部的侨萨罗国相区别，便以城名代替国名。祇树给孤独园：舍卫城南的一座花园。有一个称为“给孤独长者”的人把这座花园的土地买了下来，把它献给了释迦牟尼，原来的园主祇陀则把园中的树木花草献给了释迦牟尼，于是释迦牟尼便用这两个人的名字命名，称这座花园为祇树给孤独园。释迦牟尼在这里说法传道达 25 年之久。释迦牟尼：佛教创始人。姓乔答摩，名悉达多。释迦是种族名。释迦牟尼是佛教徒对他的尊称，意为“释迦族的圣人。”

当时听众中有一位年长望重的和尚，名叫须菩提<sup>①</sup>。他从座位上站了起来，裸露着右肩，右腿的膝盖跪在地上，双手合掌致敬<sup>②</sup>，对释迦牟尼佛说：“少有的世尊<sup>③</sup>！如来佛善于关怀爱护诸位菩萨<sup>④</sup>，善于把佛法委托交付给诸位菩萨，[希望他们把佛法一代一代传下去]。世尊！[现在有]善良的男子与善良的女人们，发誓愿心，要求取无上正等正觉[这种佛的智慧]，他们应当把自己的心念安放在什么地方，又如何降伏他的迷妄之心呢？”

【注】①须菩提：又译为善现，释迦牟尼的十大弟子之一，以论证“诸法性空”著称，被称为“解空第一”。②裸露右肩：与右膝着地、合掌（合十）一样，都是印度佛教的礼节。印度佛教以右为正，以左为邪，因而致敬时裸露右肩，跪右腿。须菩提三礼同行，可见当时气氛十分庄严。③世尊：释迦牟尼佛的十个称号之一，意为世人共所尊敬。④如来：释迦牟尼佛的十个称号之一，常用来指佛的化身。佛教认为，佛有无数化身，存在于一切事物中，他可隐可现，现时若来，隐时若去，如来如去，“如来”即是“如来如去”的省略。菩萨：全称为菩提萨埵（音 duò 朵）。菩提意为觉悟，萨埵意为众生，菩提萨埵即为“有觉悟的众生”，或以智慧上求菩提、以慈悲下救众生的人。

释迦牟尼佛说：“问得好，问得好！须菩提！正如你所说的，如来佛善于关怀爱护诸位菩萨，善于把佛法委托交付给诸位菩萨，

[希望他们把佛法一代一代传下去]。你现在仔细听着,我给你讲。善良的男子和善良的女人们,发誓愿心,要求取无上正等正觉[这种佛的智慧],应当把心念安放在这个地方,象这样来降伏他的迷妄之心。”[须菩提说:]“好的,世尊,我们很希望听您讲下去。”

释迦牟尼佛告诉须菩提:“诸位菩萨、大士,应当这样来降伏你的迷妄之心:所有的一切众生,无论它是从蛋中生出来的、从母胎中生出来的、从水与湿气中生出来的,还是从其它物体变化来的;无论是物质的,还是精神的;无论是有思想活动的、无思想活动而处于完全入定状态的,还是谈不上有没有思想活动的,我都要使他们进入脱离生死轮回、绝对寂灭的涅槃境界<sup>①</sup>,到达理想的彼岸。

**【注】**①涅槃:佛教全部修习所要达到的最高理想,一般指脱离生死轮回、断灭一切烦恼的精神境界。寂灭:涅槃的意译。

“这样度脱无量无数无边的众生,实际上并没有任何真实存在的众生得到度脱。”

[须菩提问:]“为什么这样说呢?”[佛回答说:]“须菩提!如果菩萨的心中有自己的相状、人的相状、众生的相状、一切有生灭事物的相状,那么他就不能成为菩萨。

“还有,须菩提!菩萨对于任何外界事物<sup>①</sup>,都不应拘泥留恋。这个原则运用到布施上<sup>②</sup>,就是要不拘泥留恋于色的布施,不拘泥留恋于声、香、味、触、法的布施<sup>③</sup>。须菩提!菩萨应这样布施,不能拘泥留恋于事物的相状。”[须菩提问:]“为什么呢?”[佛回答说:]“如果菩萨布施时不拘泥留恋事物的相状,那么他的福德就会不可思量。”

**【注】**①菩萨:这里的菩萨,指广义的有觉悟的众生,而不是仅仅指出家的佛菩萨。②布施:指施与他人财物、体力和智慧,以积累功德,求得解脱的一种修行方法。佛教求得解脱、到达彼岸的方法有六种,称为“六波罗蜜”,布施是其中之一,称为“檀波罗蜜”。“檀”是音译,意译就是布施。③色、声、香、味、触、法:佛教称之为六境或六尘,是眼、耳、鼻、舌、身、意六识所感觉认识的六种外境。“法”的范围很广,包括人的一切认识对象。佛教认为,这六境都是因

缘和合而生的假象，因而不应把它们看成是真实的存在，对他们不应拘泥留恋。

[佛问:]“须菩提!你说,东方的虚空宇宙可以想象与度量吗?”

[须菩提答:]“不能,世尊。”[佛又问:]“须菩提!东方、南方、西方、

北方,这四方上下的虚空宇宙可以想象与度量吗?”[须菩提答:]

“不能,世尊。”[佛说:]“须菩提!菩萨不拘泥留恋于事物相状的布

施,他的福德就象四方上下的虚空宇宙一样,不可想象与度量。须

菩提!菩萨应当像我所指出的那样,不拘泥留恋于事物的相状。”

[佛问:]“须菩提!你说,可以用身体的相状来认识如来佛吗?”

[须菩提答:]“不能,世尊,不能用身体的相状来认识如来佛。”[佛

问:]“为什么呢?”[须菩提答:]“因为如来佛所说的身体的相状,并

不是真实存在的身体相状。”<sup>①</sup>佛告诉须菩提:“凡是人们所说的事物

的相状,都是虚妄不实的假象。如果懂得了各种事物的相状都不

是真实存在的相状,他就算见到如来佛了。”

**【注】**①这句话以及其它许多类似的话,是《金刚经》“扫相”的套语。前

一句肯定,后一句必定要把前一句“扫”掉。前一句是如来所说的身体的相状,

后一句紧接着说,那不是真实存在的身体相状。为什么呢?因为任何事物及其

相状,都不过是因缘和合而生的假象,“凡所有相,都是虚妄!”

须菩提问佛说:“世尊!世间的众生,听到您这样讲说的经文,

能相信这些确实是您所说的吗?”佛告诉须菩提:“不要有这样的疑

问。我去世后,在后一个五百年中<sup>①</sup>,一定有遵守戒律、修行福德果

报的人,对于这些经文,能够产生信念,相信这些经文确实是我说的。

但要知道这样的人,不是一世、两世、三四五世种下的善根,而

是经过无数千万世所种下的善根。”

**【注】**①后一个五百年:佛教把佛去世后的一千年,划分为前一个五百

年与后一个五百年,后一个五百年即佛去世后 501 年至 1000 年之间。

“听到这些经文,哪怕是只有一个念头生起了纯洁的信仰之心

的人,须菩提!如来佛也都能知道。这些众生一定能得到象四方上

下虚空的宇宙那样无法度量的福德果报。”

[须菩提问:]“为什么能得到这么多的福德果报呢?”[佛回答说:]“因为这些众生[在生起纯洁的信仰之心的时候,]已不再拘泥于自己的相状、人的相状、众生的相状、一切事物的相状,并且不拘泥于佛法的相状,也不拘泥于非佛法的相状。”

[须菩提问:]“为什么说他们已不再拘泥于事物与佛法的相状了呢?”[佛回答说:]“因为这些众生,如果心中有了事物的相状,就会拘泥留恋于自己、人、众生、事物的存在;如果有了佛法的相状,也会拘泥留恋于自己、人、众生、事物的存在。”[须菩提又问:]“为什么说他们已不再拘泥于非佛法的相状了呢?”[佛回答说:]“因为如果有了非佛法的相状,同样会拘泥留恋于自己、人、众生、事物的存在。因此,不应当有佛法的相状,也不应当有非佛法的相状。根据这个教义,我常对你们这些和尚说,你们应当懂得我在讲说佛法时,为什么常常用船筏来作比喻。[佛法就象渡河的船筏一样,到达彼岸后就应当把它舍弃。如果不把它舍弃,而是背着或抬着船筏行走,必然成为累赘。]佛法尚且应当舍弃,又何况不是佛法的东西呢?”

[释迦牟尼佛问道:]“须菩提!你说,如来佛得到了无上正等正觉这样的智慧了吗?如来佛有他所讲说的佛法吗?”须菩提回答说:“根据我所了解的您所说的教义,并没有什么确定的佛法,它的名字叫做无上正等正觉,也没有什么确定的佛法,为如来佛所讲说。”[佛问:]“为什么呢?”[须菩提答:]“因为如来佛所讲说的佛法,都没有相状可取,也不能用语言来讲说,它不是佛法,也不是非佛法。”[佛又问:]“那么你知道如来佛为什么要讲这样的佛法呢?”[须菩提答:]“因为一切圣贤,都是因为对这种非有非无的佛法的认识的不同,才有所差别的。”

[释迦牟尼佛问道:]“须菩提!你说,如果有人把整个宇宙中所有的宝贝都用来进行布施,这个人所得到的福德果报,将会很多吗?”须菩提答:“非常多,世尊。”[佛问:]“为什么呢?”[须菩提答:]

“因为这些福德并不是真实存在的福德，所以如来佛说这个人所得到的福德非常多。”[佛说:]“如果另外有一个人，从这部《金刚经》中接受并掌握了[我所讲说的宗旨]，甚至记住了[我所说的“所有事物在世间，犹如泡影与梦幻，又如露水又如电，应作如此世界观”这]四句诗歌，并且为别人讲说佛法，那么这个人所得到的福德果报，要比前一个人多。”[须菩提问:]“这是为什么呢？”[佛回答说:]“须菩提！这是因为将来所有的佛，以及这些佛所具有的无上正等正觉的佛法与智慧，都将从这部《金刚经》中引伸出来。须菩提！[说到这里，我再强调一遍:]我所说的佛法，并不是真实存在的佛法。”

[释迦牟尼佛问道:]“须菩提！你说，得到须陀洹果位的人<sup>①</sup>，能有这样的想法：‘我得到了须陀洹果位’吗？”须菩提答：“不能，世尊。”[佛问:]“为什么呢？”[须菩提答:]“须陀洹的意思是初入道流，而实际上宇宙中并没有什么真实存在的可以进入的东西，不进入有色、声、香、味、触、法的東西，才能叫须陀洹。[既然没有什么佛道可以进入，当然也就不存在须陀洹即初入道流这个果位了。]”

**【注】**①须陀洹：小乘佛教修行所获得的果位，共有四个等级。第一个果位叫须陀洹，或称预流，即刚入道流。《金刚经》认为这个果位实际上是不存在的。

[释迦牟尼佛问道:]“须菩提！你说，得到了斯陀含果位的人<sup>①</sup>，能有这样的想法：‘我得到了斯陀含果位’吗？”须菩提答：“不能，世尊。”[佛问:]“为什么呢？”[须菩提答:]“斯陀含的意思是一往一来，而实际上宇宙中并没有什么真实存在的可以往来的地方，没有往来，才能叫斯陀含。[既然没有往来，当然也就不存在斯陀含这个果位了。]”

**【注】**①斯陀含：小乘佛教修行所获得的第二个果位，又称一往来，意思是还要去一次天上，来一次人间，才可以获得最后的解脱。《金刚经》认为这个果位实际上也是不存在的。

[释迦牟尼佛问道:]“须菩提!你说,得到阿那含果位的人<sup>①</sup>,能有这样的想法:‘我得到了阿那含果位’吗?”须菩提答:“不能,世尊。”[佛问:]“为什么呢?”[须菩提答:]“阿那含的意思是不再来欲界,而实际上并没有什么真实存在的欲界可来,没有来不来欲界这一说,才能叫阿那含。[既然没有来不来这一说,当然也就不存在阿那含这个果位了。]”

**【注】**①阿那含:小乘佛教修行所获得的第三个果位,又称不来,或不还,意思是不再降生欲界。《金刚经》认为这个果位实际上也是不存在的。

[释迦牟尼佛问:]“须菩提!你说,得到了阿罗汉果位的人<sup>①</sup>,能有这样的想法:‘我得到了阿罗汉果位’吗?”须菩提答:“不能,世尊。”[佛问:]“为什么呢?”[须菩提答:]“因为实际上没有什么真实存在的东西名字叫做阿罗汉的,世尊。如果得到了阿罗汉果位的人,有这样的想法:‘我得到了阿罗汉果位’,那就是拘泥留恋于自己、人、众生、事物的存在了。世尊!您夸奖我得到了‘无争’的奥妙,在众人中名列第一,是第一等离开了人欲的阿罗汉。世尊!我并没有出现这样的想法:‘我是离开了人欲的阿罗汉。’世尊!如果我有这样的念头:‘我得到了阿罗汉果位’,世尊便不会说‘须菩提是个喜欢修‘无争’行的人’。正是因为我实际上没有进行什么真实存在的修行,您才说我是喜欢修‘无争’行的人。”

**【注】**①阿罗汉:小乘佛教修行所获得的第四个,也是最高一个果位。进入这个果位,就是得到了解脱,超脱了生死轮回,进入了涅槃境界。《金刚经》认为这个果位实际上同样是不存在的。

释迦牟尼佛问须菩提:“你说,我当年在燃灯佛那里<sup>①</sup>,对于佛法有所得吗?”[须菩提答:]“没有,世尊,您当年在燃灯佛那里,实际上没有得到任何真实存在的佛法。”

**【注】**①燃灯佛:释迦牟尼的第一位老师,据说出生时身边的一切都光明如灯,因而被称为燃灯佛。释迦牟尼在他那里学得了佛法,被受记(预言)七十一劫以后当成佛。

[释迦牟尼佛问:]“须菩提!你说,菩萨要使佛所在的地方清

净、庄严吗？”[须菩提答:]“没有，世尊。”[佛问:]“为什么呢？”[须菩提答:]“所谓使佛国的土地清净、庄严，只有不是真实地庄严，才能叫做庄严。”

[佛说:]“所以，须菩提，诸位菩萨、大士，应当这样使自己的心念清净：不要使自己的心念拘泥留恋于色，不要使自己的心念拘泥留恋于声、香、味、触、法，而应当使自己的心念不拘泥留恋任何事物。”

[释迦牟尼佛问:]“须菩提！譬如有人，身体象须弥山那样高<sup>①</sup>，你说，他的身体算得上大吗？”[须菩提答:]“非常大，世尊。”[佛问:]“为什么呢？”[须菩提答:]“您说过，不是真实存在的身体，才能叫做伟大的身体。”

**【注】**①须弥山：印度传说中的世界上最高的山，是世界的中心。

[佛问:]“须菩提！就象恒河中所有的沙的数量<sup>①</sup>，就象与这些沙相等数量的恒河，你说，这么多条恒河中的沙，算得上多吗？”须菩提答：“非常多，世尊。只是这些恒河的数量，已经多得无法计算，又何况这么多条恒河中的沙呢！”

**【注】**①恒河沙：恒河是印度的一条大河，佛经中经常用恒河沙比喻数量之多。

[佛说:]“须菩提！我今天实话告诉你，如果有善良的男子或善良的女人，用整个宇宙中象恒河沙那么大数量的宝贝来进行布施，这个人所得到的福德果报多吗？”须菩提答：“非常多，世尊。”佛告诉须菩提说：“如果有善良的男子或善良的女人，从这部《金刚经》中，[接受并掌握了我讲说的宗旨，]以至记住了那四句诗歌，并且为别人讲说佛法，那么这个人得到的福德果报，将胜于前一个人。再说，须菩提，即使是顺便、稍带着讲说一下《金刚经》，以及那四句诗歌，你应当知道，就在你讲经的地方，所有处在天道、人道和阿修罗道中的人<sup>①</sup>，都应当供养你，就象供养佛塔与寺庙一样，又何况能全部接受、掌握与念诵《金刚经》的人呢！须菩提！你应当明白，

这样的人已经成就了无上正等正觉的佛法。在这种情况下,《金剛经》所在的地方,佛与佛的诸位大弟子也就都在这里了。”

【注】①天道、人道、阿修罗道:佛教的六道轮回学说认为,一切众生,依据他前世善恶的不同,不断地在地狱、饿鬼、畜生、阿修罗、人、天六道中轮回。阿修罗指人中的魔鬼,即恶人。人指一般众生。天即天人,指最高最优越的人。这三种人都生活在人世间。

当时须菩提对佛说:“世尊!应当给这部经起个什么名字呢?我们为什么要接受并掌握这部佛经呢?”佛告诉须菩提:“这部经的名称叫《金剛般若波罗蜜经》。就是因为‘能清除一切邪念、到达彼岸的智慧’这个名字,你们就应当接受并掌握它。”[须菩提问:]“为什么呢?”[佛回答说:]“因为我说的到彼岸的智慧,并不是真实存在的到彼岸的智慧,所以才叫做到彼岸的智慧。”①

【注】①《金剛经》认为,就是到达彼岸的智慧,也是虚幻不实的,可见此经说空、说幻、说虚是多么的彻底!

[佛问:]“须菩提!你说,如来佛有他所讲说的佛法吗?”须菩提对佛说:“世尊!如来佛没有他所讲说的真实存在的佛法。”

[佛问:]“须菩提!你说,整个宇宙中所有的微小尘埃,数量可以算得上是多吗?”须菩提答:“非常多,世尊。”[佛说:]“须菩提!所有的微尘,在如来佛看来都不是真实存在的微尘,所以才叫它微尘。如来佛所说的世界,并不是真实存在的世界,所以才叫它世界。”

[佛问:]“须菩提!你说,可以用三十二种相状去认识如来佛吗?”[须菩提答:]“不能,世尊,不能用三十二种相状去认识如来佛。”[佛问:]“为什么呢?”[须菩提答:]“因为如来佛所说的三十二种相状,并不是真实存在的相状,所以才叫它三十二种相状。”

【注】①三十二种相状:即三十二相,又称为三十二大人相、三十二大丈夫相、三十二大士相等,包括:足下安平立相、足下二轮相、长指相、足跟广平相、手足指缦网相(手足指间如蹼)、手足柔软相、足趺高满相、腠如鹿王相(股骨如鹿)、正立手摩膝相、阴藏相(阴部如马)、身广长等相、毛上向相、一孔一



毛生相、金色相、丈光相(身光照四方各一丈远)、细薄皮相、七处(两手、两足、两肩、脖颈)隆满相、两腋下隆满相、上身如狮子相、大直身相、肩圆好相、四十齿相、齿齐相、牙白相、狮子颊相、味中得上味相、大舌相、梵声相(声音清净深远)、真青眼相、牛眼睫相、顶髻相、白毛相(眉间有白毛,伸开达一丈五)。

[佛说:]“须菩提!如果有善良的男子或善良的女人,用与恒河沙数量相等的身体性命去布施,[他得到的福德果报一定非常多。]如果又有人从这部《金刚经》中,[接受并掌握了我讲说的宗旨,]以至记住了那四句诗歌,并且为别人讲说佛法,这个人所得到的福德果报将更胜于前者。”

当时须菩提听释迦牟尼佛讲说了《金刚经》,深刻理解了其中的意义与旨趣,激动得涕泪悲泣,对佛说:“少有的世尊!您所讲说的象这样深刻的经典,我从很久以来所得到的智慧的眼力,也没有听说过象这样的佛经。

“世尊!如果有人听说了这部《金刚经》,信仰崇拜之心清明洁净,立刻产生出真如真相,<sup>①</sup>可以知道这个人已经成就了最高而少有的功德。世尊!这个真如实相,并不是真实存在的相状,所以如来佛才说它的名字叫做实相。

**【注】**①实相:与真如、涅槃、性空、法性、无相、真性等概念意义相同,佛教认为世间的一切都是虚幻不实的假象,只有真如、涅槃是真实的存在,然而真如并没有相状,因而只能意会,不能言传,不能被感觉器官所感觉。

“世尊!我现在听说这部《金刚经》,相信、理解、接受并掌握它,谈不上有什么困难。但如果到了未来世,在后一个五百年中,有众生听说了这部《金刚经》,也同样相信、理解、接受并掌握它,这个人才是最高而少有的。”[佛问:]“为什么说这个人是最高而少有的呢?”[须菩提答:]“因为这个人[念诵了《金刚经》以后,]已经不再拘泥留恋于自己的相状、人的相状、众生的相状、事物的相状。”[佛问:]“他为什么能不拘泥于这些相状呢?”[须菩提答:]“因为[他已经认识到]自己的相状并不是真实存在的相状,人的相状、众生的